

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD

So they brought the colt to Jesus and put their cloaks over it. And he sat on it. Many people spread their cloaks on the road, and others spread leafy branches that they had cut from the fields. - Mk 11:7-8

RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

Holy Thursday! Only one Mass should be celebrated on Holy Thursday. It is called the Mass of the Lord's Supper beginning at 7:00 pm. We solemnly celebrate the institution of the Holy Eucharist and the Sacrament of the priesthood. We are participating in the Last Supper. The church bells will ring during the Glory to "God in the Highest" to be silenced until the Resurrection of the Lord. After the Last Supper Mass, we carry the Blessed Sacrament in procession to the Shrine of Reservation reminding us of Jesus' arrest and imprisonment.



Wielki Czwartek Liturgia Wielkiego Czwartku pozwala na odprawienie tylko jednej Mszy Sw. Wieczery Pańskiej. Msza Sw. będzie odprawiana o godzinie 7pm. Tą Mszą Sw. uroczycie czcimy pamiątkę ustanowienia Sakramentu Eucharystii i Sakrament Kapłaństwa. Po Mszy Sw. procesjonalnie przeniesiemy Najśw. Sakrament do bocznej kaplicy (ciemnica).



Good Friday! It is a day of silence and mourning. When you enter the Church, the Sanctuary is bare. The Tabernacle is empty reminding us of the absence of our Lord the day He died. It is the one day of the year when Mass cannot be celebrated. Schedule is as follows: 3:00pm Celebration of the Lord's Passion and Death in Polish. During this Ceremony we read from the Sacred Scriptures about the passion and death of our Lord Jesus Christ. We will unveil and adore the Cross of Christ and receive Holy Communion.

Wielki Piątek – Zgodnie z tradycją Kościoła, w tym dniu nie jest sprawowana Msza Sw. Jest to dzień medytacji i rozmyślań nad Męką Pańską! Po udzieleniu Komunii Sw. będzie okazja na adorację Krzyża Pana Naszego Jezusa Chrystusa! Zapraszamy wszystkich parafian do modlitwy i adoracji przy Grobie Pańskim.

Holy Saturday! It is a day of unusual silence and anticipation. No masses may be offered during the daylight hours. You may visit Christ's Tomb during the day. The Solemn Easter Vigil in Polish begins at 7:30 PM. We sense that something strange is about to happen. The tomb is empty! He who was dead will now appear to us Alive! The Easter Vigil we solemnly begin in the darkness waiting for the Risen Christ to recreate and renew the world. We bless the Paschal Candle symbolizing Jesus the Light of the World. The Resurrection is solemnly proclaimed. The Church bells ring and the organ plays once proving that He is God! Baptismal Water will be newly blessed. Bring your containers to Church with you so you can take some home. Please note: beginning with Holy Thursday all holy water must be removed from the church. The darkness of our Church will radiate with new light. Holy Communion is received during the Easter Vigil which also fulfills your obligation for Easter Sunday.

Wielka Sobota! Jest to dzień niezwyklego oczekiwania! Nie odprawia się Mszy Sw. w ciągu dnia. Uroczysta wielkanocna Wigilia w języku polskim rozpocznie się o godzinie 7:30 PM. Błogosławiony jest Paschał, poświęcona woda, uroczycie ogłaszamy Zmartwychwstanie Jezusa. Ciemności naszego Kościoła rozblysną nowym światłem. Komunia św. przyjęta w czasie Wigilinej Msza Sw. wypełnia obowiązek Niedzieli Wielkanocnej!



Easter Sunday! 6:00 am Mass of the Resurrection. As you enter our Church, the tomb is empty. Above the Tomb is the Blessed Sacrament exposed in the monstrance. Following our ancient Polish custom for Easter Sunday, we begin with prayers at the Tomb and then carry our Lord in the Blessed Sacrament throughout the Church in procession.

Wielka niedziela! 6:00AM Msza Sw. Rezurekcyjna w języku polskim. Nad pustym grobem Pana Jezusa będzie wystawiony Najświętszy Sakrament w monstrancji. Niedzielę Wielkanocną rozpoczniemy modlitwą przy Grobie Pańskim a następnie wyruszy procesja rezurekcyjna. Chrystus Pan Zmartwychwstał! Alleluja!

MARCH 24, 2024

SUNDAY, MARCH 24, 2024

PALM SUNDAY

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall.*
11:30 a.m.—Bitter Lamentations in Polish
after Mass.



HOLY MONDAY, MARCH 25, 2024

6:00 to 7:00 p.m.—Last Lenten Confession.

HOLY THURSDAY, MARCH 28, 2024

7:00 p.m.— Lord’s Last Supper Mass in Polish

GOOD FRIDAY, MARCH 29, 2024

3:00 p.m.—Good Friday Service in Polish.
Rectory Office Closed.

HOLY SATURDAY, MARCH 30, 2024

Blessing of the Food: 9:00, 10:00, 11:00 a.m.
12:00, 1:00 & 2:00 p.m.



There will not be a blessing of the
Food before and after Easter Vigil
Mass.

7:00 p.m.— EASTER VIGIL MASS.

SUNDAY, MARCH 31, 2024

RESURRECTION OF THE LORD

6:00 a.m.— Resurrection in Polish
8:30 a.m. & 11:30 a.m.—in Polish
10:00 a.m.—in English

FIRST COMMUNION AT SS. CYRIL AND
METHODIUS CHURCH

First Communion will be administrated on
Saturday, May 4, 2024 at 10:00 a.m. Mass.



Birthright Needs gently worn MATERNITY and
BABY CLOTHING. Birthright is an emergency
pregnancy service offering free pregnancy tests and
caring and practical support. Our guiding
principle: It is the **RIGHT** of every pregnant
woman to give birth and the right of every child to
be **BORN**. Thousands of expectant mothers have
received the help they need to bring their babies
into the world! There are seven Birthright chapters
in our state. Please call 1-800-550-4900 for the one
nearest you to arrange for drop off.

24 MARCA 2024

NIEDZIELA – 24 MARCA 2024

NIEDZIELA PALMOWA

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola*
11:30 a.m.— Gorzkie Żale po polsku po mszy.

WIELKI PONIEDZIAŁEK– 25 MARCA 2024

6:00 to 7:00 p.m.—Ostatnia spowiedz w Okresie
Wielkiego Postu

WIELKI CZWARTEK– 28 MARCA 2024

7:00 p.m.—Ostatnia Wieczera Pana Jezusa

WIELKI PIĄTEK– 29 MARCA 2024

3:00 p.m.—Nabożeństwo Wielkiego Piątku
Kancelaria Parafialna nieczynna



WIELKA SOBOTA– 30 MARCA 2024

Święcenie pokarmów: 9:00, 10:00, 11:00 a.m.
12:00, 1:00 & 2:00 p.m.

Nie będzie święcenia pokarmów przed i po Wigilijnej
Mszy Wielkanocnej.

7:30 p.m.—WIELKANOCNA MSZA WIGILIJNA

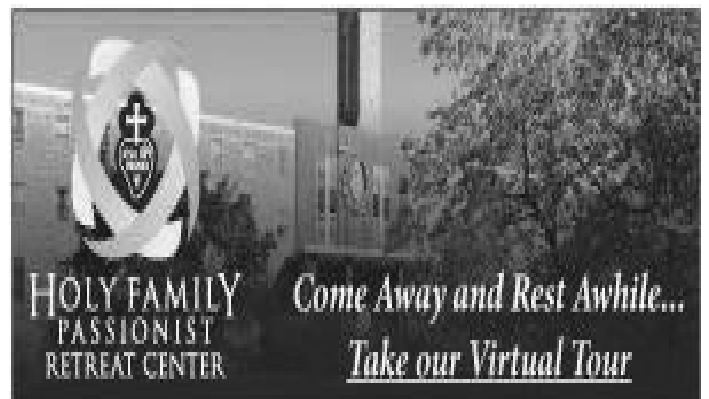
NIEDZIELA – 31 MARCA 2024

ZMARTWYCHWSTANIE PANA JEZUSA

6:00 a.m.— Rezurekcja po polsku
8:30 a.m. & 11:30 a.m.—po polsku
10:00 a.m.—po angielsku

PIERWSZA KOMUNIA

Sakrament Pierwszej Komunii Sw. w naszej parafii
będzie udzielany w sobotę 4 maja 2024 roku o
godzinie 10 rano.



MARCH 24, 2024

Saturday, March 23 Sobota 23 Marca

St. Turibius of Mogrovejo, Bishop

Sw. Turybiusza z Mogrovejo, biskup

8:00 a.m.+ Józef Palach— *żona.*

4:00 p.m.+Kazimierz & +Paulina Lyda—
daughter & family

SUNDAY MASS. March 24 Niedziela 24 Marca

8:30 a.m.+ Henryk, +Józef, +Antonina Tyton—
Anna Tyton.

10:00 a.m.+ Stanisław & +Stanisława
Stanisławczyk and dec'd members of the
family— *daughter with family.*

11:30 a.m.+ Maria i+Władysław Ostrowski—
dzieci.

Monday, March 25 Poniedziałek 25 Marca

7:30 a.m.+Ewa Szupryczyńska— *family.*

Tuesday, March 26 Wtorek 26 Marca

7:30 a.m.— *dziękczynna za otrzymane łaski Bogu w
Trójcy Jedynej i Matce Bożej dla
rodziny Tuminskih-Alina.*

Wednesday, March 27 Środa 27 Marca

7:30 a.m.+ John Wiszniak— *H. A. Białkowski.*

Thursday, March 28 Czwartek 28 Marca

7:00 p.m.— *za zmarłych z rodziny Nocuń— rodzina.*

Friday, March 29 Piątek 29 Marca

3:00 a.m.— GOOD FRIDAY SERVICE

Saturday, March 30 Sobota 30 Marca

7:30 p.m.+ Jan i + Paulina Waleszczyk, +Jan i
+Michalina Chlus i za zmarłych z rodziny
— *rodzina.*

NEXT SUNDAY MASS. March 31 Niedz 31 Marca

6:00 a.m. + Ludwik Skowronek i za zmarłych z
rodziny— *Teresa Skowronek.*

8:30 a.m.+ Wit i +Ryszard Pas— *rodzina.*

10:00 a.m.—dec'd members of Monikowski &
Kosakowski families— *family.*

11:30 a.m.+ Albina, +Jan, +Tadeusz, +Wiesława
Świątulszy- *rodzina.*

24 MARCA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

MARCH 17, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,008.00

Second collection.... \$ 2,321.00 -Easter Flowers

Next week the following collection are:

1st collection—weekly collection

2nd collection-Special Collection & Easter

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białokurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Weronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Marianna Majdan

+ Stasia Demichelle

+ Władysława Miercki

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+ Barbara Górecka

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasiór, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,

powierzamy Jej ufnie nasze

troski i smutki, radości i

nadzieje. Prosimy o to, by

pomagała nam podejmować

Boże plany i by wypraszała u

Syna łaski potrzebne do

wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



2024 ARCHBISHOP'S ANNUAL APPEAL— DO THIS IN MEMORY OF ME

In just a few short weeks, our parish has raised \$ 9,000.00 for the 2024 Archbishop's Annual Appeal. The Archbishop's Annual Appeal supports many important ministries and programs. Gifts are allocated towards religious education programs, youth ministries, local charities, the education of our seminarians, our retired clergy, our Catholic schools, and the many ministries provided daily by the Archdiocese. If you have not made a gift, please prayerfully consider making a pledge or one-time gift. Join us, your parish community, and Do This in Memory of Me, by sharing your blessings with the less fortunate.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

CENTRALA

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie, które odbędzie się w czwartek 4 kwietnia 2024 r. o godz. 5:30 wieczorem w dolnej sali kościoła. Do zobaczenia!

PANCAKE BREAKFAST WITH EASTER BUNNY



Names from L to R: Maria Bruks, Bozena Beatty, Ursula Brodowicz, Czesia Szatkowski, Stasia Hodyl, Easter Bunny (aka Helen Olejarz) with Andrew Perucki, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Halina Bialkowski, Angela Perucki, Jen Jaronczyk, and Krystya Wislo (missing: Regina Albera)

2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUPA— CZYŃCIE TO NA MOJA PAMIĄTKĘ

W ciągu zaledwie kilku krótkich tygodni parafia nasza zebrała \$9,000.00 na 2024 Doroczny Apel Arcybiskupa. Doroczny Apel wspiera wiele ważnych programów i usług. Ofiary przeznaczone są na programy edukacji religijnej, duszpasterstwo młodzieżowe, lokalne organizacje charytatywne, edukacje naszych seminarzystów, emerytowanych duchownych, nasze szkoły katolickie oraz liczne posługi świadczone codziennie przez Archidiecezję. Jeśli jeszcze nie złożyłeś swojej donacji to rozważ w modlitwie taką możliwość w najbliższych dniach. Dołącz i Ty do nas, swojej wspólnoty parafialnej i Czyn to na moją pamiątkę, dzieląc się swoim błogosławieństwem z innymi.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.


„ŚWIECONKA”

Tradycyjna uczta wielkanocna „Święconka” zorganizowana przez Centralę odbędzie się w niedzielę 7 kwietnia 2024 o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła. Bilety w cenie \$35.00 od osoby dorosłej i \$15.00 od dziecka do nabycia w dolnym kościele, na plebanii i u pani Natali Hank. Fanty mile widziane. Zapraszamy bardzo serdecznie do wspólnego świętowania.



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 **SUPPORT OUR PARISH**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave. Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO


4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINNER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 **SUPPORT OUR PARISH**

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574



END - OF - THE - YEAR HOLIDAY SPECIALS!
Catholic Cemeteries Association is making it easier than ever to pre-plan your cemetery arrangements in one of our 30 cemeteries.
Why pre-plan?
• It ensures your wishes are carried out
• It is the greatest gift you can leave your family and loved ones
• It locks in your pricing, without being subjected to price increases in the future
And Catholic Cemeteries Association is making it even easier with our End-Of-2023 Specials!
Purchase any grave or mausoleum crypt and receive 0% financing, with no money down!
Any space more than \$7,500, pay 24 equal monthly payments for two years* **Any space less than \$7,500, pay 12 equal monthly payments for one year***
Call one of our Family Service Advisors today for more details! Offer expires 12/31/2023
*Cannot be combined with any other offers. Special applies to Pre-Need sales only
700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN 203-239-2557 CCACEM.ORG

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372